

1957г. маистеринан, занисаннин кандагаволе
гилеологический наук, эмалдунин соотруд
ин-та АН И СССР, Керман Т. М.

Пашинорданн и N 25
переводы саворант-
саи Магбрехеной М.

Талкина
с. Котайро, Кавказ. р-на

aka kalsa jillin, jillin... ticl'k' send' k'izim al'k'.

send' k'izim al'k' nene piiš k'izim sum vijtit. no vot. je tejt ji
jil'lin ja šentuš jarnent. ji jen siji pierk likkit. potom s'ij ji
otpravilis', značit jodjin. no vut'kin oxotničat'. voanc'in, voancin,
stucl'p' oarr. => (2 pasa) puDtin stoalp, kihcev - ext stolbas li,
značit, ... koxt sonn le? ... ext ... e... vucl'k' ... ne... bessmertnej.
značit, tat ji vej jodt, a nimp' polkas li ..., značit, tat kas't š
lev nijt. dom li kas't lev nijt. kuDt nijt, k'izim, k'izim na
no jodjin. tel' menin. menin togi pieriti. na tan polk mil'ti vanc ...
kirhimen li tan polk mil'te vance voancin, voancin - puDtin (2 pasa)
puDtin taz. ašt dom ar. sujin pieriti akaj vjel'l'ij:"nu, kus's' puDti
tin" sinet puk kus's'atti, ja nijtat pakke... nijt menin sinen ja
vudjin vot kolman. puk nijdnes' vut'kiš'ji jarr ... kolmet ta jarr.
koz? - tal' vs'o. tal' l'aj ja ... koz? ja sij tal' koDt nal ušt ...
aka ... tas' ak kalsa, jil'lin, jil'lin. k'izim al'k' sende. ne
val't ... voardiš k'izim en nijt.

Ановлев Редя
и Варокая.

jili kalsa. sost laj ext al'k'. akinc sost laj tula jamm ji
kalsaj skoro pidt jam'me. vis't jam'min kalsa ankas čark:" jel'
migent". kal ... kalsaj joame. al'kes' jiliškudi.
raj migint, puk mi laj, mi kuDtij kalsas't puk miči ji kudje ni
mi. ji šantman men al'k' porri, sonn al'ki robhušse. robhuže perve
piejv', moast pūdi, pore, hot' sos m'id jil'lij, no porej beda
šigtinnj ji gu ... porum jodi. ji vs'o.

tann sonn

koxt ažas' pakaj jel'le.

АРХИВ Карельского Филгаль
Академии Наук СССР
Фонд № 1
Опись № 30
Инв. № 32

Боб. № 25

Галкина с. Ловозеро, Мурман-
ской обл, Ловозерского р-на.

Старик с о старухой жили, жили... только родилось семь енно
сыновей. Родилось семь сыновей, имена им дали (поставили) семь

Но вот. И этих ... и жили и стали большими.

Мать им продукты приготовила. Потом они отправились, значит,
пошли. Ну, пошли на охоту (охотничать). Шли, шли - столб стоит
(2-й раз повторяет это предложение). Подошли к столбу, смотрят-
одна у столба, значит, как это? ... одна ... пойдет ... ну...
бессмертная; значит это нельзя идти, а другая тропа, значит,
это, где девушки. Шесть девушек, семь
ну, пошли. Вот шли, шли туда к дому, по такой тропинке шли...

Шли, шли - пришли (2 раза). Пришли сюда, и правда дом стоит.
Вошли в дом, старуха выбежала: "Ну, гости пришли". Их всех
угостила и девушкам велела ...

Девушки пошли с ними и легли спать. Все соф с своими девушками
пошли и ...

Вот все. Вот было и куда? И они каким образом, что ... старуха
... Тут старик со старухой жили, жили - семь сыновей родилось
Ну, взя ... ходили семь девушек

Яковлев Федя из Воронья.

Жил старик. У него был один сын. Старуха у него уже
давно умерла (была давно умершая) и старика смерть скоро при-
дет (скоро надо умирать). Перед смертью старик сыну наказ
дает (наговаривает, говорит, наговаривает): "Не продавай!"

Боб. 25

-2-

Старик умер. Сын стал жить. Все продал, все, что осталось у старика, все продал, ничего не осталось. Нечего стало есть сыну, он стал работать. Работал первый день, обратно пришел, поел все, ~~что было~~ ^{не было}, очень хорошо поел, и как еда шла... И все. Тогда он понял _____ как советовал (велел) ему жить отец.